

Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 24 (1973)

Heft: 3

Artikel: Innenrenovation der reformierten Kirche in Erlenbach ZH

Autor: Carl, Bruno

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-393125>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Halle von 20 m (lichter) Länge und 11 m Breite und einer Höhe von wenigstens 6,5 m nachweisen. Dieser in den Ausmassen ungefähr dem Saal im Burgturm von Thun entsprechende Raum erscheint hier als selbständige, gegen den Hof geschlossene, hangseitig gegen die offene Landschaft stark durchfensterte Halle zu ebener Erde, als ein Bauwerk, das im zeitgenössischen schweizerischen Denkmälerbestand ohne Parallele sein dürfte.

Résumé

Au cours des années 1971–1973, l'Etat de Berne a fait restaurer le château de Berthoud, cela à l'occasion du sept centième anniversaire de l'octroi à la ville de Berthoud de ses premières franchises. On admettait jusqu'ici que les deux tours principales du château, le beffroi et le donjon, appartenaient seules à l'époque des Zähringen (XII^e siècle), et on datait du XV^e l'aile du château contiguë au long côté oriental du donjon.

Or, la restauration entreprise prouve que les murs de brique de cette aile avaient le même appareil que les tours des Zähringen. Ces murs, de toute évidence, appartenaient primitivement à un corps de bâtiment monumental, vaisseau unique de 20 mètres sur onze (dans œuvre), pour une hauteur d'au moins 6,50 mètres.

Cet édifice en forme de halle, élevé à même la terre, était percé de fenêtres du côté de la pente, mais aveugle côté cour. Constituant un corps de bâtiment indépendant, il semble être, pour cette époque, sans analogue en Suisse.

Abbildungsnachweis: Die Kunstdenkmäler des Kantons Bern (Martin Hesse)

INNENRENOVATION DER REFORMIERTEN KIRCHE IN ERLNBACH ZH

von Bruno Carl

Die 1888–1891 von Friedrich Wehrli (1858–1925) erbaute neugotische Kirche in Erlbnach ZH hat im Laufe des letzten Jahres durch Architekt Hans Brandenberger in Zusammenarbeit mit der kantonalen Denkmalpflege eine glückliche Innenrenovation erfahren. Erneuert wurden lediglich der Bodenbelag (der heute offenbar obligate Spannteppich!), die Sitzflächen der Bänke (unter Verwendung der alten Docken), die Orgel (unter Schonung des neugotischen Prospektes von 1903), der Windfang (mit neu-neugotischen Lanzettenfensterchen!) und die Beleuchtung (unpräzise Glaszylinder). Auf Grund von Akten- und Materialstudien konserviert wurden das typisch englisch-gotische weitverzweigte Holzwerk (offener Dachstuhl, Empore, Wandgetäfer, Abendmahlisch, Kanzel, Orgelprospekt, Gestühl) und die den Chor auszeichnenden Wandmalereien (Ornamentfrieze am Bogen, Sternenhimmel im Gewölbe).



Erlenbach ZH, Reformierte Kirche. 1888–1891 von Friedrich Wehrli. Aufnahme nach der Renovation von 1972

Wie immer unser persönliches Verhältnis zur Neugotik beschaffen sein mag – der Schreibende ist Palladianer –, eines gilt überhaupt: die neugotischen Kirchen, vielschichtig, undoktrinär, meist humorvoll, sind besser als ihre besserwisserischen Zerstörer und deren Ersatzleistungen.

Eine segensreiche Voraussetzung des gelungenen Werkes in Erlenbach ist der Beschluss der Kirchgemeinde, nur einen kleinen Teil des verfügbaren Geldes für die Kirchenrenovation auszugeben, den weit grösseren Teil aber im Geiste des Evangeliums zu verschenken. Im Neuen Testament kommt der Tempel (wie das Gesetz) *nach* der Liebe; die neuzeitlichen Christen aber tragen spätestens alle dreissig Jahre die letzten (kostspieligen) Modetorheiten in ihre Tempel. Lob und Dank für diese Ausnahme!

Résumé

L'église néo-gothique d'Erlenbach (canton de Zurich) fut construite, de 1888 à 1891, par Friedrich Wehrli (1858–1925). La restauration intérieure, exécutée en 1972 par M. Hans Brandenberger, architecte, a modifié aussi peu que possible l'état de chose existant: exception qui mérite bien d'être soulignée!

Abbildungsnachweis: Kantonales Hochbauamt Zürich